

St. Elias Antiochian Orthodox Christian Church

V. Rev. Fr. Elias Nasr

Deacon Nicholas Mahshie

4988 Onondaga Road, Syracuse, NY 13215

Church: 488-0388 **Cell:** 491-8266 **Rectory:** 218-5529

Church Office e-mail: steliasny@aol.com

For Bulletin Announcements email Dona at steliasny@aol.com **and**

Sheila at sahmaz@twcny.rr.com

For Liturgy Names & Coffee Hour email the above

Saturday: Vespers at 4:30 PM followed by confession

Sunday: Orthros at 9:30 AM & Divine Liturgy at 10:30 AM

Check out our website @ www.sainteliasny.com

**ST. ELIAS
ANTIOCHIAN CHRISTIAN ORTHODOX CHURCH**

FEBRUARY 9, 2020

**HIS EMINENCE METROPOLITAN JOSEPH, ARCHBISHOP OF NEW YORK AND
METROPOLITAN OF ALL NORTH AMERICA**

**HIS GRACE BISHOP ALEXANDER, AUXILIARY BISHOP OF THE DIOCESE OF
OTTAWA , UPSTATE NEY YORK AND EASTERN CANADA**

**V. REV. FR. ELIAS NASR, PASTOR
DEACON NICHOLAS MAHSHIE**

CHURCH: (315) 488-0388

RECTORY: (315) 218-5529
DN. NICHOLAS 491-3990

'DISCIPLES FIRST CALLED THEMSELVES CHRISTIANS N ANTIOCH.' ACTS 11:26

**TONE 1 / EOTHINON 1
WELCOME!**

We welcome all of our visitors who are praying with us today. We are eager to share with you our spiritual treasures, and invite you to join us for coffee-hour in the Fellowship Hall following the Divine Liturgy. If you are a first-time visitor, please take a few minutes to sign our Guest Registry book and complete the white VISITORS INFORMATION CARD which may be found in the Narthex, and return it to an usher. As a friendly reminder, **only Orthodox Christians who have properly prepared themselves through fasting, prayer and recent Confession may approach the Holy Chalice to receive Holy Communion. However all may come forward at end of Liturgy and receive blessed Holy Bread.** We look forward to meeting you and welcoming you personally to St. Elias. If you have any questions, please see Fr. Elias.

أهلاً بكم!

نرحب بجميع زوارنا الذين يصلون معنا اليوم ونحرص على مشاركتكم في كنوزنا الروحية، وندعوكم للانضمام إلينا لتناول القهوة معنا في قاعة الكنيسة بعد القداس الإلهي. إذا كانت هذه أول زيارة لكم، يرجى أخذ القليل من الوقت لتوقيع سجل الزوار واستكمال بطاقة معلومات الزوار البيضاء والتي توجد في صحن الكنيسة، وإعادتها إلى أحد مرشدي الكنيسة. وكتذكير ودي، يُسمح فقط للمسيحيين الأرثوذكس الذين أعدوا أنفسهم بشكل صحيح من خلال الصوم والصلاة واعتراف من زمن قريب بالاقتراب من الكأس المقدسة لتناول القربان المقدس. ولكن يُسمح للجميع الاقتراب في نهاية القداس لاستلام الخبز المقدس المبارك. ونحن نتطلع للقائكم والترحيب بكم شخصياً في كنيسة مار الياس. يرجى توجيه الأسئلة إلى الأب الياس مباشرة.

**WORSHIPPING THE ALL-HOLY GOD
Isaiah 57:15**

For thus says the high and lofty One who inhabits eternity, whose name is Holy: "I dwell in the high and holy place, and also with him who is of contrite and humble spirit, to revive the spirit of the humble, and to revive the heart of the contrite."

Post-Communion Hymn: "We have seen the true light."

ANNOUNCEMENTS

- **The Holy Bread of Oblations today is being offered by the Festival Committee** for spiritual and physical well being of the members of the Festival Committee and their families. **Also being offered in loving memory of** the departed members of the Festival Committee. May their memories be eternal.
- **Please pray for all the sick** and suffering, hospitalized and shut-ins of our community, especially, Mimi Daniel, Violette Humsi, Salwa Makhlof, Joseph Jacobs, Evelyn Gabriel, Nabeeha Mahshie.
- **Father Elias and the Parishioners of St. Elias Church** extend their condolences to Dalal Jiries, and to the Jiries family on the falling asleep in the Lord of Dalal's dearly beloved husband, Fahed. May his memory be eternal.
- **SUNDAY HOLY BREAD SPONSORS:** Feb. 16th Jewel Gabriel 3 year memorial service for Charles Gabriel; Feb. 23rd Metropolitan Joseph Visit; Mar. 1st Essi Family.
- **THE COFFEE SPONSOR CHART FOR 2020** is posted in the Narthex. Please take the time to check the dates and sign up for a Sunday.
- **For Announcements, Oblations and Trisagions for the Bulletin**, the deadline is Tuesday evening. Please send your emails to church: steliasny@aol.com and to Sheila: sahmaz@twcny.rr.com
- **Please keep your church pledges up-to-date.** We thank all those who have increased their offering. May God reward you with abundance.
- **Young Adult Ministry** will be having an interest meeting Sunday February the 16th immediately following liturgy service.

SCHEDULE/DATES TO REMEMBER

Today	2/9	Festival Meeting following Liturgy/Coffee hour
Sunday	2/16	Young Adult Ministry Meeting following liturgy
Wednesday	2/19	Parish Council Meeting @ 7:00 PM
Sat-Sun	2/22-2/23	Archpastoral Visit- Metropolitan JOSEPH

We are grateful to Dona Savage and the committee who are arranging for the Blessing of Homes. Please cooperate with them so we can get the blessing of your homes before Lent.

BLESSINGS OF HOMES:

One of our greatest and most inspiring traditions is blessings of homes, immediately after the Great Blessing of water on the day of the Baptism of our Lord and Savior, Jesus Christ. We, orthodox Christians, are the guardians of the true faith; we hold that faith with fear and love, and we are given the opportunity to live this holy faith and reflect on it in our lives, in our homes, and in every corner of our material and physical world. The holy Church keeps the faith alive by keeping this tradition, provided that we do it with utmost faithfulness and devotion; otherwise, blessing homes with holy water becomes an empty ritual, a meaningless worldly event.

Further questions, please see Dona.

والمُعْوُونَ مِنَ النَّاسِ فَيَزِدَادُونَ شَرًّا مُضِلِّينَ وَمُضَلِّينَ فَاسْتَمِرَّ أَنْتَ عَلَى مَا تَعَلَّمْتَهُ وَأَيَّقَنْتَ بِهِ، عَالِمًا مِمَّنْ

تَعَلَّمْتَ وَأَنَّكَ مُنْذُ الطُّفُولِيَّةِ تَعْرِفُ الْكُتُبَ الْمُقَدَّسَةَ الْقَادِرَةَ أَنْ تُصَيِّرَكَ حَكِيمًا لِلْخَلَاصِ بِالْإِيمَانِ بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ

Priest: Peace be to you Reader.

PLEASE STAND!

Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Next Sunday's Reader: Lina Abu-Manneh

Priest: The Reading from the Holy Gospel according to St. Luke. (18:10-14)

(For Sunday of the Pharisee and Publican)

The Lord spoke this parable: "Two men went up into the temple to pray, one a Pharisee and the other a tax collector. The Pharisee stood and prayed thus with himself, 'God, I thank Thee that I am not like other men, extortionists, unjust, adulterers, or even like this tax collector. I fast twice a week; I give tithes of all that I get.' But the tax collector, standing far off, would not even lift up his eyes to Heaven, but beat his breast, saying, 'God, be merciful to me a sinner!' I tell you, this man went down to his house justified rather than the other; for everyone who exalts himself will be humbled, but he who humbles himself will be exalted."

فَصَلَّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ لَوْقَا الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتَّمْلِيزِ الطَّاهِرِ

قَالَ الرَّبُّ هَذَا الْمَثَلُ: إِنْسَانَانِ صَعِدَا إِلَى الْهَيْكَلِ لِيُصَلِّيَا، أَحَدُهُمَا فَرِيسِيٌّ وَالْآخَرُ عَشَّارٌ فَكَانَ الْفَرِيسِيُّ

وَاقِفًا يُصَلِّي فِي نَفْسِهِ هَكَذَا "اللَّهُمَّ إِنِّي أَشْكُرُكَ لِأَنِّي لَسْتُ كَسَائِرِ النَّاسِ الْخَطْفَةِ، الظَّالِمِينَ، الْفَاسِقِينَ، وَلَا مِثْلَ

هَذَا الْعَشَّارِ فَإِنِّي أَصُومُ فِي الْأُسْبُوعِ مَرَّتَيْنِ، وَأَعْشُرُ كُلَّ مَا هُوَ لِي" أَمَّا الْعَشَّارُ فَوَقَّفَ عَنْ بُعْدٍ، وَلَمْ يَرِدْ أَنْ

يَرْفَعَ عَيْنَيْهِ إِلَى السَّمَاءِ، بَلْ كَانَ يَفْرَعُ صَدْرَهُ قَائِلًا "اللَّهُمَّ ارْحَمْنِي أَنَا الْخَاطِئُ" أَقُولُ لَكُمْ، إِنَّ هَذَا نَزَلَ إِلَى بَيْتِهِ

مُبِرًّا دُونَ ذَلِكَ. لِأَنَّ كُلَّ مَنْ رَفَعَ نَفْسَهُ اتَّضَعَّ، وَمَنْ وَضَعَ نَفْسَهُ ارْتَفَعَ

MEGALYNARION OF THE PRESENTATION IN TONE THREE

*O Theotokos, * thou hope of all Christians; * keep and shelter and preserve * them that set their hope in thee.*

In the shadow and letter of the Law, let us the faithful contemplate a prefiguring: Every male child that openeth the womb is holy unto God. Therefore, do we magnify the first-born Word, the Son of the Father Who is without beginning, the first-born Child of a Mother who hath not known wedlock.

لِحَفْظِي أُمَّ الْإِلَهِ، يَا رَجَاءَ الْمُؤْمِنِينَ، مِنْ أَدَى هَذِي الْحَيَاةِ، طَالِبِيكِ الْوَاتِفِينَ.

لِنُعْظَمَ أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ، الْإِبْنَ الْبِكْرَ كَلِمَةَ الْآبِ الْأَزَلِيِّ، الْمَوْلُودَ بِكْرًا لِأُمِّ لَمْ تَعْرِفْ رَجُلًا، إِذْ قَدْ شَاهَدْنَا فِي ظِلِّ

التَّامُوسِ وَالْكِتَابِ رَسْمًا، وَهُوَ أَنَّ كُلَّ ذَكَرٍ يَفْتَحُ مُسْتَوْدَعًا، يُدْعَى قُدُوسًا لِلَّهِ.

KOINONIKON (COMMUNION HYMN) OF THE FEAST IN TONE EIGHT

I will receive the cup of salvation, and call upon the Name of the Lord. Alleluia.

كَأْسَ الْخَلَاصِ أَقْبَلُ، وَبِاسْمِ الرَّبِّ أَدْعُو. هَلُوبِيَا.

PRAYER ON ENTERING THE CHURCH

I WILL COME INTO THY HOUSE IN THE MULTITUDE OF THY MERCY: AND IN THY FEAR I WILL WORSHIP TOWARD THY HOLY TEMPLE. Lead me, O Lord, in thy righteousness because of mine enemies; make thy way straight before me, that with a clear mind I may glorify thee forever, One Divine Power worshipped in three Persons: Father, Son and Holy Spirit. Amen.

PRAYER ON LEAVING THE CHURCH

Lord, now lettest thou thy servant depart in peace, according to thy word: for mine eyes have seen thy salvation, which thou hast prepared before the face of all people: a light to lighten the Gentiles, and the glory of thy people Israel.

CHURCH ETIQUETTE

O Lord, sanctify those who love the beauty of your house.

When you enter the church, please remember that the church is a place of worship.

Please do not disturb others as they worship God. **PLEASE TURN OFF ALL CELL**

PHONES.

SUNDAY OF THE PHARISEE AND THE PUBLICAN & LEAVE-TAKING OF THE PRESENTATION (MEETING) OF CHRIST

THE FIRST ANTIPHON

My heart hath poured forth a good word; I speak of my works to the king. My tongue is the pen of a swiftly writing scribe.

فَاضَ قَلْبِي كَلِمَةً صَالِحَةً. أَقُولُ أَنَا أَعْمَالِي لِلْمَلِكِ. لِسَانِي قَلَمٌ كَاتِبٍ سَرِيعِ الْكِتَابَةِ.

Refrain: Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.

اللازمة: بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ، يَا مُخَلَّصُ خَلِّصْنَا.

Grace is poured into thy lips: therefore, God hath blessed thee forever. (**Refrain**)

انْسَكَبَتْ النُّعْمَةُ عَلَى شَفَتَيْكَ، لِذَلِكَ بَارَكَكَ اللَّهُ إِلَى الْأَبَدِ. (*اللازمة*)

Glory... Both now... (**Refrain**)

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ. الْآنَ وَكُلُّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ. (*اللازمة*)

THE SECOND ANTIPHON

Gird Thy sword upon Thy thigh, O mighty One, in Thy comeliness and Thy beauty. Bend Thy bow, and proceed prosperously, and be king.

تَقَلَّدْ سَيْفَكَ عَلَى فَخْذِكَ، أَيُّهَا الْقَدِيرُ، بِحُسْنِكَ وَجَمَالِكَ. تَشَدَّدْ وَانْجَحْ وَامْلُكْ.

Refrain: Save us, O Son of God, Who wast borne in the arms of righteous Simeon; who sing to Thee. Alleluia.

اللازمة: خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ حُمِلَ عَلَى زِرَاعِي سَمْعَانَ الصِّدِّيقِ، لِنُرْتَلَّ لَكَ. هَلُوبِيَا.

Thine arrows are sharp, O mighty One, in the heart of the king's enemies; whereby the peoples fall under Thee. (**Refrain**)

نِبَالُكَ مَسْنُونَةٌ، أَيُّهَا الْقَدِيرُ، فِي قُلُوبِ أَعْدَاءِ الْمَلِكِ. وَالشُّعُوبُ تَحْتَكَ يَسْقُطُونَ. (اللازمة)

A scepter of uprightness is the scepter of Thy kingdom. (**Refrain**)

عَصَا مُلْكِكَ عَصَا اسْتِقَامَةٍ. (اللازمة)

Glory... Both now... O, only begotten Son and Word of God...

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرَّوْحِ الْقُدْسِ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَاهِرِينَ، آمِينَ. (يا كَلِمَةَ اللَّهِ الْإِبْنَ الْوَحِيدَ...)

THE THIRD ANTIPHON

Hearken, O daughter, and consider, and incline thine ear; forget also thine own people, and thy father's house. Even the rich among the people shall entreat thy countenance. I shall commemorate thy name in every generation.

إِسْمِعِي، يَا بِنْتُ، وَأَنْظُرِي، وَأَمِيلِي أُذُنَكَ، وَأَنْسِي شَعْبَكَ وَبَيْتَ أَبِيكَ. لَوْجْهَكَ يَنْصَرِعُ أَغْنِيَاءُ الشَّعْبِ. سَأَذْكُرُ اسْمَكَ فِي كُلِّ جِيلٍ وَجِيلٍ.

THE EISODIKON (ENTRANCE HYMN)

The Lord hath made known His salvation; He hath revealed His justice in the sight of the Gentiles. Save us, O Son of God, Who art risen from the dead; who sing to Thee. Alleluia.

عَرَفَ الرَّبُّ خَلَاصَهُ، وَأَمَامَ جَمِيعِ الْأُمَمِ كَشَفَ عُدْلَهُ.

خَلَّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، لِنُرْتَلَّ لَكَ. هَلَلِيوِيَا.

APOLYTIKION OF THE PRESENTATION OF CHRIST IN TONE ONE

Rejoice, O Virgin Theotokos, full of grace, for from thee arose the Sun of justice, Christ our God, lighting those who are in darkness. Rejoice and be glad, O righteous elder, carrying in thine arms the Deliverer of our souls, Who granteth us Resurrection.

After the Little Entrance:

RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE ONE

While the stone was sealed by the Jews, and the soldiers were guarding Thy most pure body, Thou didst arise on the third day, O Savior, granting life to the world. For which cause the heavenly powers cried aloud unto Thee, O giver of life. Glory to Thy Resurrection, O Christ, glory to Thy kingdom, glory to Thy providence, O Thou Who alone art the lover of mankind.

APOLYTIKION OF THE PRESENTATION OF CHRIST IN TONE ONE

Rejoice, O Virgin Theotokos, full of grace, for from thee arose the Sun of justice, Christ our God, lighting those who are in darkness. Rejoice and be glad, O righteous elder, carrying in thine arms the Deliverer of our souls, Who granteth us Resurrection.

إِفْرَحِي يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْعَذْرَاءَ، الْمُمْتَلِئَةَ نِعْمَةً، لِأَنَّ مِنْكَ أَسْرَقَ شَمْسُ الْعَدْلِ الْمَسِيحُ إِلَيْنَا، مُنِيرًا لِلَّذِينَ فِي الظُّلَامِ.

سُرٌّ وَابْتِهَاجٌ أَنْتَ أَيُّهَا الشَّيْخُ الصِّدِّيقُ، حَامِلًا عَلَيَّ ذِرَاعَيْكَ الْمُعْتَقِ نَفْسِنَا، وَالْمَانِحِ لَنَا الْقِيَامَةَ.

TROPARION OF THE PATRON SAINT OF THE CHURCH TONE 4:

O Angelic of body the founder and corner stone of the prophets, the second forerunner of

the advent of Christ, O Elias, venerable and glorious, thou didst send grace from heaven to thy disciple Elisha to dispel diseases and to purify lepers wherefore he abounds with healing to all those who honor him.

أَيُّهَا الْمَلَكُ بِالْجِسْمِ قَاعِدَةُ الْأَنْبِيَاءِ وَرُكْنُهُمْ، السَّابِقُ الثَّانِي لِحُضُورِ الْمَسِيحِ، إِلْيَاسَ الْمَجِيدِ الْمُوقِرِ، لَقَدْ أُرْسِلْتَ

النِّعْمَةَ مِنَ الْعُلَى لِأَلْيَشَعَ لِيَطْرُدَ الْأَسْقَامَ وَيَطْهَرِ الْبُرْصَ، لِذَلِكَ يُفِيضُ الْأَشْفِيَةَ بِمَكْرَمِيهِ دَائِمًا"

KONTAKION OF THE PRESENTATION OF CHRIST IN TONE ONE

Thou, O Christ God, Who by Thy Birth, didst sanctify the Virgin's womb, and, as is meet, didst bless Simeon's arms, and didst also come to save us; preserve Thy fold in wars, and confirm them whom Thou didst love, for Thou alone art the Lover of mankind.

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، يَا مَنْ بِمَوْلِدِهِ قَدَّسَ الْمُسْتَوْدَعَ الْبَتُولِيَّ، وَبَارَكَ يَدَيَّ سَمْعَانَ كَمَا لاقَ، وَأَدْرَكَ نَا وَخَلَّصَنَا؛ إِحْفَظْ رَعِيَّتَكَ بِسَلَامٍ فِي الْحُرُوبِ، وَأَيِّدِ الْمُلُوكَ الَّذِينَ أَحَبَبْتَهُمْ، بِمَا أَنَّكَ وَحْدَكَ مُجِبٌّ لِلْبَشَرِ.

Today's Reader : Mai Makhlouf

Priest: Let us attend.

**Reader: My soul doth magnify the Lord,
and my spirit hath rejoiced in God my Savior.
For He hath regarded the humility of His servant.**

Priest: Wisdom

Reader: The Reading from the Second Epistle of St. Paul to St. Timothy. (3:10-15)

(For Sunday of the Pharisee and Publican)

Priest: Let us attend.

Reader: Timothy my son, you have observed my teaching, my conduct, my aim in life, my faith, my patience, my love, my steadfastness, my persecutions, and my sufferings; and what befell me at Antioch, at Iconium, and at Lystra. What persecutions I endured; yet from them all, the Lord rescued me. Indeed all who desire to live a godly life in Christ Jesus will be persecuted, while evil men and impostors will go on from bad to worse, deceivers and deceived. But as for you, continue in what you have learned and have firmly believed, knowing from whom you learned it and how from childhood you have been acquainted with the sacred writings which are able to instruct you for salvation through faith in Christ Jesus.

تُعَظِّمُ نَفْسِي الرَّبِّ وَتُبْتَهِجُ رُوحِي بِاللَّهِ مُخَلَّصِي.

لِأَنَّهُ نَظَرَ إِلَيَّ تَوَاضِعَ أُمَّتِهِ.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِّيسِ بُولُسَ الرَّسُولِ إِلَى تِيموثَاوَسَ (3:10-15)

يَا وَادِي تِيموثَاوَسَ، إِنَّكَ قَدْ اسْتَفْرَيْتَ تَعْلِيمِي، وَسِيرَتِي، وَقَصْدِي، وَإِيمَانِي، وَأَنَاتِي، وَمَحَبَّتِي، وَصَبْرِي

وَاضْطِهَادَاتِي، وَالْأَمِي، وَمَا أَصَابَنِي فِي أَنْطَاكِيَّةَ وَأَيْقُونِيَّةَ وَلِسْتَرَةَ. وَأَيَّةَ اضْطِهَادَاتٍ احْتَمَلْتُ، وَقَدْ أَنْقَذَنِي

الرَّبُّ مِنْ جَمِيعِهَا وَجَمِيعُ الَّذِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَعِيشُوا بِالتَّقْوَى فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ يُضْطَهَدُونَ أَمَا الْأَشْرَارُ